

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 07: Forme fonction

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

KITCHEN  
SYSTEMS

100

SPIRIT OF  
FRANKE  
THE FIRST 100 YEARS

FRANKE

DOUBLE P ITALIA

Évier et robinetterie Centinox, hotte Up&Down

HEIDI KLUM - LOS ANGELES

## CELEBRITY EXPERIENCE

Quel que soit votre style de vie personnel et vos choix de design dans la cuisine, Franke vous aide à les exprimer grâce à des systèmes et des produits ingénieux qui sont le fruit de 100 ans d'expérience et de passion. Franke apporte éclat et efficacité dans la cuisine en tant qu'espace créatif et convivial. Chaque solution est une expérience unique, sans compromis pour la forme et la fonction, durable en performance et en qualité. Plus de 100 millions de ménages dans le monde ont accordé leur confiance aux systèmes de cuisine de Franke.

Your choice

[www.franke.com/heidi](http://www.franke.com/heidi)

HP recommande Windows® 7 Professionnel.



# HP Z1 Workstation



## All-in-One.

**Puissance maximale. Encombrement minimal.  
Finis les câbles enchevêtrés.**

Donnez vie à votre imagination avec la station de travail tout-en-un HP Z1. Elle intègre le puissant processeur Intel® Xeon® série E3-1200, Windows® 7 Professionnel authentique et un écran haute résolution 27" rétro-éclairé par LED époustoufflant.<sup>1</sup>

Profitez de graphismes et de performances de niveau professionnel dans un design tout-en-un ultra fin et compact. Vous n'avez même plus besoin d'outils pour l'ouvrir et personnaliser votre configuration.

**Découvrez la station de travail HP Z1 sur  
[hp.com/ch/workstation/fr](http://hp.com/ch/workstation/fr)**



La station de travail HP Z1 s'ouvre sans outils pour une personnalisation rapide et facile<sup>2</sup>

Everybody On

<sup>1</sup>Désigne la diagonale de l'écran.

<sup>2</sup>Toutes les spécifications indiquées reflètent les spécifications habituelles fournies par les fabricants de composants HP ; les performances réelles sont susceptibles de varier.

©2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Les informations présentées ici sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Intel, le logo Intel, Intel Inside, le logo Intel Inside, Xeon et Xeon Inside sont des marques déposées de Intel Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays. Microsoft et Windows sont des marques déposées du groupe de sociétés Microsoft.



# SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

CLAUDE GROSGURIN

Editions SEATU, 2006

(3<sup>ème</sup> édition, largement augmentée et corrigée)

En vente chez *Staempfli Publikationen AG*, Wölflistrasse 1,

cp 8326, 3001 Berne,

Prix: Fr. 29.- + port.

Tél. 031 300 63 40

roland.oehrli@staempfli.com

Publié grâce au soutien du Fonds culturel INTERASSAR, Genève

L'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg (EIA-FR) met au concours pour sa filière d'architecture, un poste de:

## Chargé-e de cours pour l'enseignement de l'expression plastique (25 - 50 %)

Emploi >X<

Hes-so  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

### Domaine d'activité

- Enseignement dans le cycle Bachelor de l'expression plastique en relation avec la formation en architecture et la communication visuelle
- Développement des objectifs d'enseignement sur trois ans
- Collaboration dans le cadre du plan d'études à l'enseignement interdisciplinaire
- Participation active au développement et aux activités de la filière d'architecture

### Profil souhaité

- Formation de plasticien-ne, de designer ou d'architecte EPF ou HES
- Expérience professionnelle et intérêt prononcé pour la perception et la communication visuelle en architecture
- Excellente maîtrise de différentes techniques telles que par exemple dessin manuel, peinture, couleur, modelage, photographie, etc.
- Intérêt particulier pour les domaines du traitement de l'image, de la couleur et de la vidéo
- Bonne aptitude et expérience dans la pratique de l'enseignement
- Aptitude pour le travail interdisciplinaire et en équipe
- Maîtrise de la langue française ou allemande avec une bonne connaissance de l'autre langue
- Compléments d'information sur le poste
- L'EIA-FR adopte une politique de recrutement en faveur de l'égalité des chances
- Renseignements: Mme Stéphanie Cantalou, responsable de la filière d'architecture, tél. 026 429 66 95 ou au natel 079 415 60 52 ou par e-mail: stephanie.cantalou@hefr.ch
- Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 2012
- Dépôt des dossiers: 27 avril 2012

Adresse pour l'envoi des candidatures:

Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Service du personnel - Bd de Pérolles 80 - CP 321705 Fribourg



Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

L'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg (EIA-FR) met au concours pour sa filière d'architecture, un poste de:

## Chargé-e de cours en informatique appliquée au domaine de l'architecture (50 %)

Emploi >X<

Hes-so  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

### Domaine d'activité

- Dispense de cours d'informatique au sein de la filière d'architecture
- Enseignement de logiciels professionnels de modélisation 2D et 3D, ainsi que de logiciels de rendu d'image
- Assistance hardware et software auprès des professeur-e-s de la filière

### Profil souhaité

- Bachelor ou master en architecture EPF, HES ou formation jugée équivalente
- Expérience professionnelle dans l'utilisation de logiciels propres au développement, à la valorisation et à la réalisation de projets en architecture
- Maîtrise avérée des logiciels de la suite Adobe et d'au moins un logiciel DAO pour l'architecture
- Maîtrise d'un logiciel de rendu d'images 3D
- Connaissances solides des outils de communication liés à l'image (photographie, vidéo, scanners, etc.)
- Bonnes connaissances des systèmes d'exploitation Windows et Mac
- Bonne aptitude et expérience dans la pratique de l'enseignement
- Maîtrise de la langue française ou allemande avec une bonne connaissance de l'autre langue
- Compléments d'information sur le poste
- L'EIA-FR adopte une politique de recrutement en faveur de l'égalité des chances
- Renseignements: Mme Stéphanie Cantalou, responsable de la filière d'architecture, tél. 026 429 66 95 ou au natel 079 415 60 52 ou par e-mail: stephanie.cantalou@hefr.ch
- Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> août 2012
- Dépôt des dossiers: 27 avril 2012

Adresse pour l'envoi des candidatures:

Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Service du personnel - Bd de Pérolles 80 - CP 321705 Fribourg



Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg